

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 40 (1993)
Heft: 7-8

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



«Gemeinde 93»:

Nothilfe in der Gemeinde.

Secours urgents dans la commune.

Soccorso urgente nel comune.

IMPRESSUM

40. Jahrgang/40^e année/40^a annata

Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 25 65 81, Fax 031 26 21 02

Chefredaktor/Rédacteur en chef/

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie:

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission/Commission de

rédaction/Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin/

Présidente/Presidente), Moritz

Boschung, Ulrich Bürgi, René Mathey,

Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,

Peter Schiltknecht

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident/Président central/

Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand/Impression

et expédition/Stampa e spedizione

Vogt-Schild Druckzentrum

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Shirley Cooper

Inserate/Annonces/Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-

strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,

Telefon 01 242 68 68, Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Alfred Schuhmacher

Suisse romande: Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 290

CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement/Abbonamento:

Fr. 38.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 38.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 38.- per non membri (Svizzera)

Einzelnummer/Numéro individuel/

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

 Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

GEMEINDE 93

Keine Sicherheit zum Nulltarif 6

AKTUELL

Grenzüberschreitende Hilfe

kam nur schwer ins Rollen 14

Hilfe, wo die Not am grössten ist. . . 15

Schweizerische Sicherheitspolitik . . 16

KANTONE

Basel-Land, Basel-Stadt, Bern,

St.Gallen/Appenzell, Zürich 18

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Volksnahe ZSO Horw 28

ZSO Wolfhalden 28

Die ZSO Laupen BE und ihre

Bekanntschaft mit Vorkriegsbeton . 29

Berner Schülerinnen und Schüler

lernen den Zivilschutz kennen . . . 30

Schutzraumorganisation Liestal. . . 31

ZSO der Stadt Chur leistete Einsätze

im Wald und in Heimen 31

Jahrhundertgewitter fegte über den

Kanton Luzern 32

ZSO Lostorf: Konstruktive Arbeit . . 34

Übung «Cammino»

der ZSO Winterthur 34

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Grosseinsatz für 600 Stadtluzerner

Zivilschützer 35

BZS INFO

Zivilschutzreform entspricht den

Vorstellungen. 36

Neue Telefonnummer des BZS . . . 45

Ein Logo für das BZS 46

Neues Plakat «Zivilschutz-Dienste» 48

CSZSV

23. Oktober 1993: Impulstagung zur

Zivilschutz-Verordnung 55

AUSBILDUNG

Bundesrat Koller war beeindruckt . 56

Erfahrungsaustausch über

Grenzen hinweg. 58

AUS DEM BUNDESHAUS

Rettung unseres nationalen

Kulturgutes 59

ARMEE

Wertvolle Beiträge eines

Kleinstaates 60

«Sicherheitspolitisches Denken

muss bereits in der RS beginnen!» . 62

IN KÜRZE 63

MARKTNOTIZEN 66

COMMUNE 93

Pas de sécurité au tarif gratuit 8

OFPC INFO

La réforme de la protection civile

répond à l'attente de la population . 41

L'OFPC change de numéros de

téléphone 45

L'OFPC se dote d'un nouvel

emblème 46

Nouvelle affiche intitulée

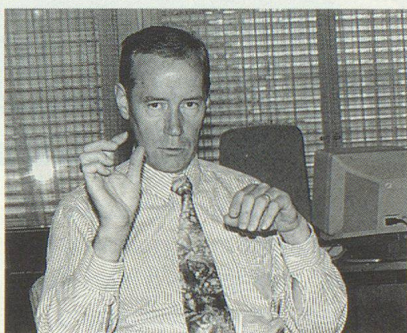
«Les services de la protection civile» 48

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 50

Réforme vaudoise: le point de la

situation 50



«Sa(na)col» à Moudon 52

Un bisse renaît 53

USPC

23 octobre 1993: Séminaire à

propos de l'Ordonnance sur la PCi . 55

DU PARLEMENT FÉDÉRAL

Centrales nucléaires dangereuses

à l'EST 59

EN BREF 63

COMUNE 93

La sicurezza ha il suo prezzo 9



UFPC INFO

Nuovi numeri telefonici per l'UFPC 45

Un logo per l'UFPC 47

Nuovo manifesto

«I servizi della protezione civile» . 48